

Adresses pour obtenir de l'aide:

Hébergement d'urgence et accompagnement psycho-social:

Foyer Au Cœur des Grottes
Rue de l'Industrie 14
1201 Genève
Tél.: 022 338 24 80
www.coeur.ch
24h/24h

Aide psycho-sociale et/ou juridique:

Centre de consultation LAVI
Boulevard Saint-Georges 72
1205 Genève
Tél.: 022 320 01 02
www.centrelavi-ge.ch
lu, me-ve: 08h30-12h30; 13h30-17h00
ma: 13h30-17h00

Centre social protestant:

Rue du Village-Suisse 14
1205 Genève
Tél.: 022 807 07 00
www.csp.ch
lundi - vendredi: 08h00-12h00, 13h30-17h30
sauf le mardi: 10h00-12h00, 13h30-17h30

Soins médicaux:

Service des urgences
Hôpitaux Universitaires de Genève
Rue Gabrielle-Perret-Gentil 4
1211 Genève 14
Tél.: 022 372 33 11
24h/24h

Conseils par téléphone:

Helpline 0800 20 80 20
lundi - vendredi: 13h30 - 17h30

En cas d'urgence:

117 (Police) 24h/24h

En savoir plus sur la traite des êtres humains:

Service de coordination contre la traite d'êtres humains et le trafic des migrants (SCOTT), www.scott.admin.ch

О чем эта брошюра?

Торговля людьми это преступление и нарушение прав человека, которые не обошли стороной Швейцарию.

Торговля людьми заключается в том, что людей вербуют, предлагают их услуги, перевозят их или организуют их перевоз через посредников, принимают их или обеспечивают им жилье с целью их эксплуатации незаконными методами, как то обман, злоупотребление беспомощностью, угрозы или принуждение. В Швейцарии это квалифицируется как преступное деяние, которое карается статьей 182 уголовного кодекса (УК).

Преступники пользуются бедностью, неустроенностью или уязвимостью мигрантов и их надеждой на лучшее будущее в Швейцарии, вербуют их, обещая, в частности, возможность заключения брака, учебы и/или работы. Жертвы могут въехать в Швейцарию законным или незаконным путем. Затем они попадают в зависимое положение и эксплуатируются.

Виды торговли людьми:

Согласно статье 182 УК, признают следующие три вида торговли людьми:

- сексуальная эксплуатация - **принудительная** проституция
- эксплуатауия рабочей силы - **принудительный** труд
- **принудительное** изъятие органов

Как узнать, что речь идет о торговле людьми?

Человек может считаться жертвой торговли людьми, если:
- он приехал в Швейцарию, поверив ложному обещанию (например с целью женитьбы, учебы или работы) и оказался объектом эксплуатации.

- его заставляют заниматься проституцией или выполнять другую принудительную работу.
- он подвергается или подвергался физическому, психическому, сексуальному или экономическому насилию.

- у него забрали документы, удостоверяющие личность или дающие право на пребывание в стране; если его лишили свободы или держат под надзором.
- на него оказывают давление: он должен возмещать большой долг или платить лицу, игравшему роль посредника; его семья на родине подвергается угрозам.
- он не ориентируется в окружающей обстановке; не говорит на языке страны пребывания.

Какую помощь могут получить жертвы?

- Жертвы торговли людьми могут получить следующую помощь:
- временное жилье;
 - психологическую и социальную поддержку;
 - юридическую помощь;
 - медицинское обслуживание;
 - помощь в возвращении на родину;
 - помощь в социальной интеграции в Швейцарии, в случае если возвращение на родину невозможно.

Жертва торговли людьми нуждается в помощи и защите.

Адреса, по которым можно получить помощь, приведены на последней странице данной брошюры.

Çfarë është kjo?

Trafikimi i qenjëve njerëzore është krim dhe shkelje e të drejtave të njeriut, që prekë edhe Zvicërrën.

Trafikimi i qenjëve njerëzore përbëhet nga rekrutimi i personave, ofrimi i shërbimeve të ndryshme, transferimi ose organizimi i transferit përmes ndërmjetësuesëve, strehimi ose pritja me qëllim të shfrytëzimit me metoda ilegale si që janë mashtrimi, shfrytëzimi i dobësisë, kërcënimi ose detyrimi. Në Zvicërr, është shkelje ligji që sankcionohët nga neni 182 i kodit penal zvicërran (Code pénal suisse, CP).

Kriminelët përfitojnë nga situata të varfërisë ose të tjera delikate nëpër mjetë të cilavë kalojnë personatë migrante, dhe shfrytëzojnë shpresën e tyre për një të ardhme më të mirë në Zvicërr për ti rekrutuar dhe duke ju premtuar për shembull martesë, studime ose/dhe punë. Viktimat mund të hyjnë në Zvicërr në mënyrë legale ose ilegale. Pastaj vëhën/vendosën në situata të varësisë dhe shfrytëzohën.

Format e trafikimit të qenjëve njerëzore:

Tri format e njohura të trafikimit të qenjëve njerëzore janë sipas nenit 182 CP janë këto:

- Shfrytëzimi seksual - prostitucioni i **detyruar**
- Shfrytëzimi i fuqisë punëtore - puna e **detyruar**
- Marrja e **detyruar** e organëve

Si të zbulohët një rastë i trafikimit të qenjëve njerëzore?

Një person mund të jetë viktimë e trafikimit të qenjëve njerëzore në qoftë se:
- Ka ardhur në Zvicërr në bazë të një premtimit i rrejshëm (martesë, studime, punë) dhe shrytëzohët.

- Detyrohët në prostitucion apo çfarë do llojë forme tjetër të punës të detyruar.
- Ka pësuar ose pëson dhunë fizike, psikike, seksuale ose ekonomike.
- U janë marrë dokumentat apo leja e qëndrimit ose është i sekuestruar.
- Është nën presion: duhët të paguaj një borxhë të madhë, ose ta paguaj ndërmjetësuesin, familja në vendlindje është e kërcënuar.
- Nuk i njeh rrethanat, nuk e flet gjuhën.

Çfar ndihme mund ti ipet viktimavë?

Viktimat e trafikimit të qenjëve njerëzore mund tu ipën ndihmat në vazhdimë:

- Strehim të përkohëshëm;
- Mbështetje psiko-sociale;
- Mbështetje juridike;
- Trajtime mjekësore;
- Ndhimë për kthimë në vendlindje;
- Ndhimë për integrim social në Zvicërr në rastë se kthimi në vendlindje është i pamundur.

Një viktim e trafikimit të qenjëve njerëzore ka nevoj për ndihmë dhe mbrojtje.

Adresat për të marrë ndihmë janë në faqën e fundit të broshurës.

¿Qué es la trata de personas?

La trata de personas constituye al mismo tiempo un delito y una violación de los derechos humanos; es una lacra de la que tampoco se libra Suiza.

La trata consiste en captar a personas, ofrecer sus servicios a terceros y trasladarlas, directamente o por conducto de intermediarios, a otro lugar de alojamiento o acogida con el fin de explotarlas a través de medios ilícitos como el engaño, el abuso de su situación de vulnerabilidad, el empleo de amenazas o la coacción. En Suiza, la trata de personas es considerada un delito en virtud del artículo 182 del Código Penal.

Los traficantes de personas se aprovechan de la situación de pobreza, precariedad o fragilidad de los migrantes y su esperanza de lograr un futuro mejor en Suiza y los reclutan recurriendo a todo tipo de promesas, por ejemplo de matrimonio, estudios o trabajo. Las víctimas, que pueden entrar en Suiza de manera legal o ilegal, acaban sumidas en una situación de dependencia y convertidas en objeto de explotación.

La trata de personas puede revestir diversas formas:

- la explotación sexual - prostitución **forzada**
- la explotación laboral - trabajos **forzados**
- la explotación con fines de extracción **forzada** de órganos

¿Cómo reconocer una situación de trata de personas?

Una persona puede ser víctima de esta práctica ilegal si:
- ha sido alentada a trasladarse a Suiza mediante falsas promesas (como la posibilidad de contraer matrimonio, cursar estudios

o encontrar trabajo) y una vez allí se ve sumida en una situación de explotación;

- es obligada a ejercer la prostitución o a realizar otras formas de trabajos forzados;
- sufre, o ha sufrido, abusos físicos, psíquicos, sexuales o económicos;
- se le ha despojado de sus documentos de identidad o de residencia, o si ha sido secuestrada o privada de libertad;
- se ve sometida a presiones externas, ya sea porque tiene que abonar una deuda cuantiosa o debe dinero a la persona que actuó de intermediario o porque su familia sufre amenazas en el país de origen;
- desconoce su nuevo entorno; no habla el idioma del lugar.

¿Qué tipo de ayudas pueden obtener las víctimas?

Las víctimas de trata de personas pueden obtener diversas formas de ayuda, entre ellas:

- alojamiento provisional;
- apoyo psicosocial;
- asistencia jurídica;
- atención médica;
- asistencia de retorno al país de origen;
- ayuda para su integración social en Suiza, en los casos en que sea imposible regresar al país de origen.

Las víctimas de trata de personas necesitan ayuda y protección

Las señas de contacto de los servicios de ayuda figuran en la última página de este folleto.

Do que é que se trata?

O tráfico de ser humanos é um crime e uma violação dos direitos humanos, cuja Suíça também é vítima.

O tráfico de ser humanos consiste em recrutar pessoas, em oferecer os serviços das mesma, transferi-las ou organizar a transferência delas por meio de intermediários, alberga-las ou acolhe-las de modo a poder explora-las graças a meios ilícitos tais como o engano, o abuso de vulnerabilidade, as ameaças ou o constrangimento. Na Suíça, estes atos são qualificados de infração e são sancionados pelo artigo 182 do Código Penal (CP).

Os criminosos tiram proveito da situação de pobreza, precariedade ou fragilidade das pessoas migrantes e das suas esperanças num futuro melhor na Suíça para as recrutar, prometendo-lhes por exemplo um matrimónio, estudos e/ou trabalho. As vítimas podem entrar na Suíça de modo legal ou ilegal. Encontram-se desde então em situação de dependência e são exploradas.

As formas de tráfico de ser humanos:

As três formas reconhecidas como sendo tráfico de ser humanos de acordo com o artigo 182 CP são as seguintes:

- A exploração sexual - prostituição **forçada**
- A exploração da força do trabalho - trabalho **forçado**
- A tomada **forçada** de órgãos

Como reconhecer uma situação de traficar em seres humanos?

Uma pessoa pode ser uma vítima de tráfico de ser humano se:
- Veio par a Suíça na base de uma falsa promessa (por exemplo um matrimónio, estudos ou um trabalho) e encontra-se ser explorada.

- É forçada a prostituir-se ou fazer outras formas de trabalho forçado.

- Sofre ou sofreu violências físicas, psíquica,sexual ou económicas.
- Lhe sejam retirados os documentos de identidade ou de autorização de entrada no terretorio, ou é sequestrada, ou privada de liberdade.
- É pressionada: ou porque tem que pagar uma dívida grande ou pagar a pessoa que foi intermediário; ou porque a família no país de origem é o objeto de ameaças.
- Não tem conhecimento do ambiente no qual ela está viver; não fala o idioma

Quais as ajudas que as vítimas podem obter?

As vítimas de tráfico de ser humanos podem obter as ajudas seguintes:

- Acomodação temporária;
- Apoio psico-social;
- Ajuda jurídica;
- Cuidados médicos;
- Ajuda afins de regressar ao país de origem;
- Ajuda à integração social na Suíça quando o regresso no país de origem é impossível.

Uma vítima de tráfico de ser humanos necessita de ajuda e proteção.

Os endereços para obter ajuda aparecem na última página deste panfleto.

Traite des êtres humains

Nourri-e, logé-e, mais aussi trahi-e, piégé-e, exploité-e :

Victime? Témoin?

Aide et renseignements : Appelez le **0800 20 80 20** *
*Gratuit et confidentiel;
lundi - vendredi : 13h30 - 17h30

